

Megjelen minden második napon
kedd, csütörtök és szombat este.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:
Sátoralja-Újhely, főtér 9. szám.

Kéziratokat nem adunk vissza.

Apró hirdetéseknek minden garmond szó
4 fill., vastagabb betűkkel 8 fill.

Nyitlatterben minden garmond sor 30 fill.

ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP.

ifj. Meczner Gyula
főszerkesztő.

dr. Perenyi József
főmunkatárs.

Előfizetési ára:

Egész évre 12 korona félévre 6 kor.
negyedévre 3 kor.
— Egyes szám ára 8 fillér. —

Hirdetési díj:

Hivatalos hirdetéseknek minden szó után
2 fill. Petit betűnél nagyobb, avagy disz-
betűkkel, vagy kerettel ellátott hirdetések
termérték szerint egy négyzet centim.
után 6 fill. — Állandó hirdetéseknek ár-
kedvezmény.

Kibontakozás vagy bonyodalom?

Budapest, 1905. dec. 15.

Elmultak-e már a válság leg-
kinosabb napjai, vagy csak ez-
után fognak bekövetkezni, —
annak egyedül az Isten a meg-
mondhatója. Lázasan hévvel hirde-
tik minden oldalon, hogy teljes
erővel dolgoznak a kibontakozá-
son, de eredményt nem látunk.
December tizenkilencedikére csak
kuszáltabb lesz a bonyodalom.
Nekünk e néhány nap alatt nem
születik meg a Messiás, ha ennyi
ideig hiába vártunk reá.

Ki itt a hibás? Kire hárul a
felelősség a meddő munkában
avagy munkátlanágban eltöltött
esztendőért? A kormány azt
mondja: a nemzet; a koalíció
azt mondja: a kormány. Én azt
mondom, hibás mind a kettő. A
szabadelvű pártokról nem is beszél-
lek, azt most figyelembe sem
veszi egyik sem.

Sokszorosan hibás mindakettő.
Jogilag és erkölcsileg vétkező
kormány, mert lehetetlenségre
fecsérelti az időt; taktikailag hi-
bás a koalíció, mert egyszerre
nem kapván meg mindent, nem
enged szóhoz jutni semleges
programmu kormányt sem.

Nem igaz az a hangoztatott
frázis, hogy ha most nem ka-
punk meg mindent, végleg bu-
csut mondhatunk függetlenségü-
nknek.

A ZEMPLÉN TÁRCÁJA.

A magyar és német nadrág párbeszéde.

(Gúnyirat 1790-ből.)

A „Zemplén” eredeti tárcája.

A XVIII. század kilencvenes
éveinek politikai irodalma kétségtel-
en bizonyosága annak a nemzeti visz-
szahatásnak, amely kiváltképpen II.
József alkotmányellenes kormányzása
nyomán fakadt.

E visszahatás első eredménye
gyanánt az alkotmánynak helyreállítá-
sát és átalakítását jelezhetjük. De
mindez nem kizárólagos eredménye
e nemzeti visszahatásnak. A nemzeti
újászületés apostolai egyszersmind a
társadalomnak nemzeti szellemben
való újjáalkotását is célul tűzték. Az
országgyűlés és az irodalom egyesült
erővel igyekezik e nemzeti cél eléré-
sére. Az igaz magyar szellem meg-
honosítása a társadalmi életben —
volt a jelszó.

Ebben a forrongó, válságos idő-
ben a nyelv és a ruha nagy jelen-
tőségűek. A nemzetiség létele veszé-
lyben volt. E két eszköz ilyenkor
mindig a leghathatósabbnak bizo-
nyult.

törekvéseinknek. Parlament kell
a törvényhozáshoz, oda nem elég
pusztán a kormány s a statusquo
merev fentartása mellett minden
eszköz rendelkezésére áll a kép-
viselő uraknak, hogy a függet-
lenségellenes törekvéseknek utját
állják.

Egy a bizonyos, hogy a mai
helyzet már sokáig nem tarthat.
Ma kormány kell és pedig olyan
programmal, amely nem érinti a
nemzeti követeléseket s alkalmat
nyújt mégis azok alkotmányos
megvitatására. Nem pusztán
ügyvezető kormány, hanem
olyan, amely a választási reform
keresztülvitelére alkalmas.

Ezt elkészítve és szentesítve
azután vigye minden párt pro-
gramját a nemzet elé, amelynek
föltétlen ítélkezési joga van
azok fölött. A mult választáson
nem programok fölött határozott
a nemzet s ez tette lehetővé
a különböző pártárgyalatok
koalícióját. Ez az egyesülés azon-
ban soha pozitív eredményt nem
fog szülni, erre már természeté-
nél fogva sem alkalmas s csak
arra való, hogy a jelen kormány
törekvéseit meghiusítsa.

Ha Ausztriában olyan szent-
nek tüntették fel a mult választá-
sok alkalmával a nemzet itél-
kezési jogát, most kifogyva min-
den törvényes eszközből, fordul-
janak ismét ahhoz. Küldjenek

semleges kormányt azzal a pár-
toktól biztosított munkaprogram-
mal, hogy a választói jog reform-
ján kívül semmi érdemleges in-
dítványt nem tesznek s annak
megszavazása után a király osz-
lassa fel a házat, hogy az pro-
grammok szerint csoportosuljon
újából. Ez esetben azt hiszem haj-
landó volna a koalíció is az ex-
lex állapot megszüntetésére s
meglévő a kiterjesztett választói
jog, a nemzet itéletét osztály-
ítéletnek nem minősíthetné
senki sem idelet, sem odafönt.

Akkor jöjjön a kormány új-
ból politikai teljes programmal.
Akkor odaállíthatja Bécs kíván-
ságait a nemzet elé s ez szaba-
don fog választani az eléje ter-
jesztett programok közül. Ha
az övéket választja a többség,
ám használják ki a kedvező al-
kalmat; de ha nem, vonják le
végre valahára a következtetést
s ne akarjanak továbbra is tör-
vényes látszatot adni törvényte-
len törekvéseiknek.

Nem Lukács-féle békejavas-
lat kell ide és nem delegáció.
Ismerjük annak titkos vezető
rugóit. Nem a delegáció fog dik-
tálni a nemzeteknek, hanem a
nemzetek adnak utasítást dele-
gátusaiknak. Ez csak olyan bé-
csi kibuvó, melynek Lukács
tudva bűnös, nem tudva együgyű
szószólója.

*Ungarn und einige andere Gegen-
stände wider das berühmte Buch
Ninive* (1790.) című német nyelvű
röpiratot; mely szintén a nők nem-
zeti viselete mellett tör lándzsát. E
röpiratnak különös fontosságát az a
körülmeny kölesönöz, hogy írója mint
külföldi ember hirdeti: a magyar nő
nemesebb, szebb öltözetet nem vá-
laszthat magának a magyarnál; to-
vábbá kifejti, hogy a magyar a né-
metnek sem nyelvét, sem ruháját nem
gyűlöli.

Érdekes megfigyelni, hogy a
magyar viselet mellett kifejtett ak-
cióra, mily erős visszahatás keletke-
zett.

Akadnak egyesek, kik a magyar-
ság mozgalmát olyannak akarták föl-
tüntetni; mint amely a németek ellen
irányul. Arra is számítottak, hogy az
udvart a nemzeti mozgalom ellen
erélyesebb eszközök fölhasználására
fogják bírni. A *Babel, Ninive, Etwas
für Ungarn*, és a *Gespräch zwischen
einer ungarischen und deutschen
Hose* (Thorn und Danzig, 1790.) című
iratok e célzattal készültek.

Az alábbiakban ez utolsó gúny-
irat hű fordítását adom olvasóim ke-
zébe. Ez a tizenhat kis 8-adrét
lapból álló gúnyirat a nemzeti divatot
a németéggel szembeállításnak mondja.
Éppenséggel nem szellemes irat.

De hol vannak a többi híres
politikusok? Wekerle, Széll olyan
csendesesen vannak, pedig a két
szélsőség között az áthidalást
nekik kellene lehetővé tenni.
A semleges programot ezeknek
kellene képviselni; de ők ugy-
látszik nem ismerik fel ennek a
semlegességnek áldásos előnyeit
s azt hiszik, leszerepelnek s nép-
szerütlenné válnak lefelé és
fölfelé. Igazi politikus előtt a
népszerűség tizedrangu kérdés,
önként követi az a sikeres és
tisztá vállalkozást. Beszélgetnek
magukról, de várják a kedvező
szélfordulatot: sikert, kockázat
nélkül.

Pedig ma nincs más mód a
kibontakozásra. Ha ez nem sike-
rül, kiszámíthatatlan időig ku-
szalódik tovább a mostani sze-
rencsétlen állapot, amelyből sem
Andrássy, sem Kossuth, sem
Fejérváry nem vezetheti ki a
nemzetet. De hol van a mi Mes-
siásunk? Várva várjuk, jöjjön
valahára s vezesse ki népünket
a biztos tönkrejutásból.

Andor Károly.

A magyar nyelvért!

— dec. 16.

A „Magyar nyelvet és népneve-
lést Zemplénavármegyében terjesztő
egyesület” városunkban, f. hó 16-án
d. e. 10 órakor a városháza nagyter-
mében diszkozygyűlést tartott.

Gúnytárgyává teszi a magyar divatot
és így akar elégtételt szerezni az álli-
tól megsejtett németéggel szemben.
Mindenesetre érdekes a kis gúnyirat.
Szinte ég a magyar gyűlölettel és
képtelenül ostoba osztrák-német ész-
járásra valló logikával igyekezik állá-
sát védeni.

A gúnyirat egész terjedelmében
így szól:

A magyar és a német nadrág
párbeszéde.

(Thorn és Dancsig, 1790.)

Egykor láttam egy magyar és
egy német nadrágot egymás mellett
függenni. A magyar nadrág gazdagon
hímzett volt és egy bandieristáé le-
hetett. A német nadrág közönséges,
durva posztóból készült és legfel-
jebb egyszerű polgáremberé lehetett.
Bárcsak vennének az emberek pél-
dát e két nadrágról — gondolám
magamban. Itt nincs elenszenv, nem-
zeti gyűlölködés és magyar nad-
rággóg. A két nadrág oly nyugod-
tan függött egymás mellett, mintha
egyszabásúak lettek volna, mintha
ugyanazokra a lábakra készültek
volna.

Közelebb léptem, hogy a pom-
pás hímzést megtekintsem, midőn
hangokat hallottam. Figyelni kezdtem,
közelebb lépek s hallok, hogy a két
nadrág beszélget egymással. Hozzá-

RUM, COGNAC és TEA

nagy választékban és jutányosan kapható
HRABÉCZY KÁLMÁN gyógyáru üzletében (DROGERIA.)

Sátoraljaújhely, Főtér.

Két tárgya volt a közgyűlésnek. 1. A gróf Andrássy Tivadar elhunytával megüresedett elnöki szék betöltése; 2. Kegyeletes megemlékezés az elhunyt nagynevű elnökről.

A közgyűlés iránt élénk érdeklődés nyilatkozott meg a társadalom előkelőbb rétegeinél s fél 10 órára a városház nagy tanácstermét díszes közönség töltötte meg. Ott voltak Fejes István és Katinszky Geyza, az egyesület alelnökein kívül a választmányi tagok teljes számban, kívülök is sok előkelőség. Ott láttuk a következőket: gr. Andrássy Sándor, Dókus Gyula, Molnár István, Matolai Etele, Hiszem Kálmán, Mecner Béla, Thuránszky László, Nemthy József, Beregszászy István, Lehoczky Endre, Miklóssy István, Dókus László, Hornyay Béla, Ehlert Gyula, Korbély Géza, Rosznáky Gyulát, Alexander Vilmost, valamint a környékbeli papság és előkelő birtokosok nagy számát.

Fejes István I. alelnök a közgyűlést 10 órakor megnyitva üdvözlő a megjelenteket s elmondja, hogy a közgyűlés első tárgya az elnöki szék betöltése. Ajánlja hogy válassza meg a közgyűlés gr. Andrássy Gézát egyhangulag az egyesület elnökéül. Fejes István emez indítványára lelkes eljenzés volt a válasz, az egyesület elnökéül gr. Andrássy Gézát közfelkiáltással megválasztotta.

Alelnök indítványozza, hogy Katinszky Geyza II. alelnök vezetésével alatt Thuránszky László és Nemthy József választmányi tagokból álló küldöttség tudassa gr. Andrássy Gézával elnökké történt megválasztását és hívja meg őt a közgyűlésbe.

A delegátusok kíséretében pár perc múlva megjelent az új elnök, kit viharos eljenzés üdvözölt.

Fejes István I. alelnök itt újból közölte gr. Andrássy Gézával, hogy a közgyűlés bizalma őt emelte s nagynevű előde által viselt elnöki tisztiségre, költői szépségű beszédben vázolja az egyesület célját, működését, az elnökre váró teendők értékét.

Az újonnan választott elnök meghatottan, keresetlen szavakkal, de szívhez szólóan köszöni meg az irányában megnyilvánult bizalmat, ígéretet tesz, hogy lelke teljes hevével, magyar szívének igaz szeretetével mindig arra fog törekedni, hogy e nemzet nyelvben és érzésben való

szoktam, hogy a világon semmi fölöt sem csodálkozom. Ha az István tornya a bécsi Mária toronnyal beszélgethetett, mért nem társalghatnának a nadrágok? Kíváncsi voltam, mit beszélnek, és ezért oly közel húzódtam a mennyre a himzett magyar nadrág iránti tisztelet csak megengedte.

Takarodjál innen — szolt a magyar nadrág a némethez — avagy rettegj haragomtól.

Német nadrág: Honnan oly hirtelen ez ellenszenv? Mi már oly sokszor fűgtünk egymás mellett és mindig jóbarátok voltunk, és most egyszerre...

Magyar nadrág: A körülmények megváltoztak. A német nadrágoknak akkor megvolt a polgárjoguk.

Aki bármiképp is mutatni akart valamit, német nadrágot vett föl, s mivel a szépnemnek nagy része e nadrággal rokonszenvezett, 50 év múlva már alig lehetett volna magyar nadrágot látni. Oszintén bevallom, hogy nekem e csere nem volt ellenemre. A magyar nadrág sorsa nem irigylendő. Jobban kifeszítik, mint a dob és folyton attól kell rettegnie, hogy a legkisebb mozdulatnál darabokra szakad. Azonkívül úgy is szűk bőrben helyet kell adnia a pénztárcának, zsebkezdőnek, dohántartónak,

egységessége folytonos munka által mielőbb elérhető legyen.

A beszédet többször szakította félbe a lelkes éljen és taps.

Ezután gr. Andrássy Géza az elnöki széket elfoglalja s átveszi a közgyűlés vezetését.

Második tárgya volt Hiszem Kálmán tőketeresbi apát-esperes, az egyesület választmányi tagjának emlékbeszéde, a volt elnök, gr. Andrássy Tivadar fölött.

A jeles szónok gyönyörűen oldotta meg az egyesület választmányának bizalmából reá hárult feladatát. Csaknem egy óráig tartó, szónoki hévvel, mély hazafias érülettel előadott szép beszédeben nemzetünknek nyelveért vívott küzdelmeit, majd kapcsolatosan gr. Andrássy Tivadar életét, működését vázolta és érdemeit méltatta.

Hiszem Kálmán apát beszédét mély megilletődéssel, mondhatni áhítattal hallgatta az előkelő társaság. Befejeztével lelkes eljenzés jutalmazta a jeles főpapot.

Gr. Andrássy Géza elnök, miután a közgyűlésnek több tárgya nincs, ismételtelen megköszönve az irányában megnyilatkozott kitüntető bizalmat, a közgyűlést azzal rekeszti be, hogy Hiszem Kálmánnak emlékbeszédeért jegyzőkönyvi köszönet szavaztatik, beszéde szószerinti szövegében az egyesület évkönyvében megörökítettik, és a jelen közgyűlés jegyzőkönyve valamint az évkönyv gr. Andrássy Tivadar özvegyének meg fog küldetni.

Az egybegyűlt közönség ezután az elnök éltetésével, emelkedett hangulatban oszlott el.

VÁRMEGYE ÉS VÁROS.

Városi közgyűlés.

— Saját tudósítónktól. —

Sátoraljaiújhely, 1905. dec. 15.

A város képviselő testülete folyó hó 13-án délután ülést tartott a városháza tanácstermében Székely Elek polgármester elnöke alatt.

Az ülés megnyitása után elsőnek tárgyalták az 1906. évi költségvetési előirányzat elfogadására vonatkozó jelentést és tanácsi határozatot. Gottlieb Jenő indítványozta, hogy az előirányzat tárgyalása vétessék le a napi

ügy, hogy valósággal a teherhordó számához hasonlít; és hogy teljes legyen a nyomorusága, összeszorítják a szíjjal, mint a pénzeszacskót. Ha véletlenül az a szerenese jut osztályrészüül, hogy telt combokat fed, az a húság kecs egetti, hogy jól fest, de ha sovány, kiaszott békaombokat főd, oly irgalmatlan az alakja, hogy láttára a föld alá szeretnék rejtőzni. De félre a kényelemmel és szépséggel! Engem a hazafias éltet. Egy német nadrág akarna minket megfosztani meggyökeresedett jogainktól és szabadságunktól? Gyűlölök ezentul minden német nadrágot! takarodjál tehát, avagy rettegj haragomtól!

Német nadrág: Jól van! Engedek, de nem fenyegetéseidtól való félelemből, mert a félelem nem jellemzi a német nadrágot. De mielőtt elválnánk egymástól, engedj meg egy kérdést: méltányos-e egy német nadrág miatt az összes német nadrágokat gyűlölni és üldözni?

Magyar nadrág: Erről nem szölok. — Nem vagyok barátja az ellenkezésnek. De mivel minden magyar nadrág lármázik a német ellen, nem volnék magyar nadrág, ha velök nem kiabálnék.

Német nadrág: Valamennyien monddod? Ebben kételkedem. Amint nekem mondták, közületek a fölvilágosodottabb és nemesebbek egé-

rendről, mert a képviselőtestület tagjai későn kapták a költségelőirányzat nyomtatott példányait s így azt tanulmányozni nem volt idejük. Beható eszmecsere után Gottlieb indítványának mellőzésével a költségvetési előirányzatot az általános és részletes tárgyalás alapjául elfogadták. Az 1906. évi háztartási költségvetési előirányzatot 365492 kor. 47 fillér bevétellel és 443730 kor. 17 fillér kiadással részleteiben elfogadták és törvényhatósági jóváhagyás végett felterjesztik.

Az 1903. évi pénztári számadások felülvizsgálatán, a külön közgyűlés megtartásának határidejéül dec. 28-ának d. u. 3 órája tűzött ki.

Az 1906. évre szóló irószerek és nyomtatványokra vonatkozó ajánlatokat, a beadott ajánlatok egységárai szerinti különbözetenek kiszámítása végett a pénzügyi bizottságnak kiadták.

A tornaacsarnok melletti földterületet 1906. évre bérbeadják.

A vármegye alispánja a heti piac elhelyezése tárgyában hozott határozatát továbbra is fentartotta. Miután a napi és heti piac áthelyezése a Kossuth-szobor helyének kijelölésével szerves összefüggésben van, utasította a képv. testület a polgármestert, intézzen kérelmet az alispánhoz, hogy a piactér áthelyezésére vonatkozó határozatának végrehajtását az említett ügyek érdemi elintézéséig függőben tartani sziveskedjék.

Bem József szobrára száz koronát szavaztak meg.

A főváros az 1848/49-iki szabadságharai ereklyegyűjtemény és Kossuth-muzeum igazgatóságának támogatása tárgyában beadott kérvényére elhatározták, hogy költségvetési hitel hiányában helyt nem adhatnak a kérelemnek.

A vakokat gyámolító országos egyesület elnöksége gyűjtő-perselyek felállítását kéri. Engedélyezték és az engedélyt csak akkor szüntetik meg, ha a városban felállítani szándékolt hasoneélu intézet felállítatik.

A nagykolesi ev. ref. templom nagyobbítására 20 koronát megszávtak.

A kavicsfedanyag biztosítására vonatkozó, Grünberger Ábrahámmal megkötött szerződést jóváhagyták.

A fogyasztási adók kezelésével foglalkozó alkalmazottaknak kedvezményes fát engedélyeztek.

szen másként gondolkoznak; és ha csakugyan a lármázókkal együtt kiabálnak, vagy együtt kiabálni látszanak, úgy ez csak azért történik, mert igen nehéz az áramlat ellen uszni, vagy pedig azért, hogy időt engedjenek a kiabáló nadrágoknak az elpusztulásra.

Magyar nadrág: Sérteni kezdez. Ne higgy nekem.

Német nadrág: Hiszek neked, mert ismerem alapjában véve jó szivedet s mert valamicske értelmet is tulajdonítok neked. Mond csak: lehetséges-e, hogy egy egész nemzet, mely nagyobbbrészt a bátorság dicsőségével dicsekedett, és a fölvilágosodás terén is tett néhány lépést, oly nemzet gyűlölni tudna, mely vele mintegy összefort, és amelynek annyit köszönhet?

Magyar nadrág: Mi magyar nadrágok köszönhetnének nektek valamit?

Német nadrág: Nagyon sokat. Hallgass meg türelemmel. Midőn ti a IX. században a magyarok nevezete alatt a Moldva és Tisza környékén letelepedtetek, oly durva, vad és barbár nép voltatok, hogy még származástok felől sem volt biztos tudomány. Még manapság is csak sejtelem, amit erre vonatkozólag mondhatni. A X. században rettenetes pusztításokat vittetek végbe Német-

A téli hónapokra — tekintettel a tömeges betörésekre — éjjeli szolgálatra két 2-2 főből álló csendőrzárór kirendelését fogja kérni a képviselőtestület. Ezzel egyidejűleg elhatározták, hogy míg a rendkívüli közbiztonsági állapotok tartanak, a rendőrkapitány, alkapitány és rendőrbiztos nap-nap mellett éjjeli szolgálatot kötelesek tartani.

Azonkívül elintézték még tizenkét illetőségi ügyet és több, kevésbbé közérdeku tárgyat.

(A sátoraljaiújhelyi képviselőtestületi tagok értekezlete. A 2 hetenkint megtartani szokott képviselőtestületi értekezlet ma este fél 8 órakor tartatik meg a „Kovacsics“ étteremben. Az értekezletet közös vacsora követi.

HIREK.

— Stefánia főhercegnő elutazása. Gróf Lónyayné férjével Lónyay Elemér gróffal tegnap előtt elhagyták bodrogolaszii kastélyukat és együtt utaztak Budapestig. Itt a pályaudvaron elváltak, a hercegnő leányához: Windischgrätz Erzsébet hercegasszonyhoz utazott, a gróf pedig pár napig Budapesten marad.

— Új évi gratulációk megváltása címén ujabban dr. Obláth Mór urtól vettünk 2 koronát. Eddigi gyűjtésünk eredménye 8 korona.

— A „Die Kritik“ Sebeők Sárkáról. Bécs birodalmi város irodalmának egyik legtekintélyesebb havi folyóirata, a „Die Kritik“ most megjelent novemberi füzeté, Sebeők Sárkáról, a bécsi udvari operaháznak fiatal és bájos énekesnőjéről, városunknak erről a hírkoszorús művésznőjéről, egyebek közt így ír: „Az ifju énekesnő egy büszke és mégis szeretetreméltó szinpadai jelenség. Ed-digélle Bellini „Normá“-ját és Goldmark „Sába királynője“-ből Szulamithot, ezt a valóban kiváló két szerepet énekelte általános tetszés mellett. Mint halljuk énekelni fogja s pedig rövid időn belül, Meyerbeer „Prófétá“-jában Bertát, Mozart „Don Juan“-jából Donna Annát és előreláthatóan még Mozart „Varázsfuvolyá“-jából az Ejs királynőjét. Egy pillanatig sem kételkedünk abban, hogy ez a serdülő művésznő, avval az ő hatalmas, jól iskolázott és behizelgő

országban, s mégis Geyza fejedelem idejében német hittérítőktől kaptatok a hit fényét s azt is mondhatom, az ész világosságának egy részét. III. Ottó császár adta István királytoknak az átöröklő királyi méltóságot, s így egy német császár révén nyertétek első felosztástokat ispánságokra, kaptatok nádort és irott törvényt. A XVII. században németet választottatok — Ferdinánd osztrák főherceget, királytokká, hogy a szerenéslen mohácsi vész után oltalmat kaptatok a törökök ellen, mert benneteket az a veszély fenyegetett, hogy végleg eltörölnek. 1686-ban ki mentett meg benneteket és fővárostokat a török iga alól? Nemde osztrákok, bajorok és brandenburgiak voltak, tehát németek? De ti magatok is éreztétek, hogy mit köszönhetek a németeknek, s mivel vitéz nemzet sohasem háládatlan, iparkodtatok Therezia uralkodása alatt a németek iránti tartozástokat leróni. Frigyes ékes-szólása a ti vitézségteken és hűségteken hajótörést szenvedett és ti nemes és hálás nemzet hirnevét szerzetétek. (A magyar nadrág gondolkozni kezd.) Engedd, hogy a képet befejezzem. Mennyire megjutalmazta Therezia a ti szereteteket és hűségteket! Hány kiváló intézményt létesített a ti boldogságtok nagyobbítására. Mit nem tett a a fölvilágosodás, az erkölcs ér-

FERENCZ JÓZSEF KESERŰVIZ
AZ EGEDŰL ELISMERT KELLEMEZ ÍZŰ TERMÉSZETES HASHAJTÓSZER.

hangjával, melynek szép színezete öt operának egyik ragyogványává (Zierde) tette, fentebb említették újabb szerepeit is hasonló sikerrel fogja megteremteni. Így a „Die Kritik“ Mi pedig mindezeket, hogy t. i. Bécs bizonyos hódolattal ír a diváról, igaz örömmel adjuk közre Sebeők Sárkáról, városunknak ünnepezt művésznőjéről a „Zemplén“ hasábjain. A „Die Kritik“ így végzi: „Sebeők Sarolta, mint drámai koloratur-énekesnő, hat évre van szerződötve a „Wiener Hofoper“-hez, ahol az 1905. évi június havában mint „Norma“ mutatkozott be szép sikerrel.“ Sebeők Sárka, most már a bécsi udvari operának ünnepezt, legközelebbi szabadságát, mint értesültünk, arra fogja fölhasználni, hogy szerepeiben bemutatkozik szülővárosának, Sátoraljai helyi disztinyált izlésű nagyközönségének. Koncertjét a színházban nyílik alkalmunk élvezni és számára gyönyörű koszoruba fűzni a hír és hódolat virágszárait.

— **Köszönetnyilvánítás.** Gortvay Aladárné szül. Meczner Maneci urasszony öngyászata a mai napon száz korona alapítványt tett a „Sátoraljai helyi Arvaségélyező és Jótékony Egyesület“ javára. Ezen kegyes adományáért ez uton mondok az egyesület nevében hálás köszönetet. Sátoraljai helyi, 1905. december hó 15-én, Dókus Gyula elnök.

— **Siketnémák bemutatása.** A siketnémák ungvári intézetének igazgatója, Wentzel József 2 siketnémával városunkba érkezett oly célból, hogy a siketnémák oktatását és az azokkal elért eredményeket közönségünknek bemutassa. Az előadás holnap, az az hó 17-én d. e. 10 órakor lesz a városháza tanácstermében, melyre felhívjuk a nagyközönség figyelmét, annál is inkább mert a bemutatandók egyike zempléni megyei (mádi) illetőségű.

— **Jótékonyág.** A sátoraljai helyi jótékony pincér-asztaltársaság tagjai saját körükben gyűjtést rendeztek, melynek eredményeként 14 szegény gyermeket fognak — valálkülönbség nélkül — felruházni. A felruházás rövid ünnepélyesség keretében történik, f. hó 23-án d. u. 2 órakor a városi színház éttermében, ahová az asztaltársaság a nagyközönséget lapunk útján ezennel meghívja. Ugyanez az asztaltársaság december

dekében, ami mind következménye az igazi fölvilágosodásnak, s mit a valálásért? De visszatérök a németekre. Ki tette széppé országokat? Ki építette városaitokat? Ki ültette pompás kerteiteket? Ki oktatta katonáitokat, s ki tette őket az ellenség előtt féltelmetessé? Nemde németek adják a szöveteiket ruháitokhoz és a himzésekét nadrágmentekhez? És nagyobb részt nem német kéz művelte földeiteket, viszi kereskedelmeket, tanítja ifjuságotokat és élteti kereskedelmeket. S ha végül bebizonyítanám, hogy az a német nadrág, melyet te gyülsz, nem is német...

Magyar nadrág: S ezt megtehenné?

Német nadrág: Semmi sem könnyebb. Vajjon német nadrágnak nevezheted-e azt, amit a francia, angol, olasz, oly sok spanyol, lengyel s — mint magad mondád — oly sok okosabb magyar is viselt? Nem lehetne-e ezt több joggal az erkölcsiség és fölvilágosodás nadrágjának nevezni? Amint a tettek a barbárság nadrágja.

Magyar nadrág: Egészen zavarba hoztál. Szegyenlem már, hogy magyar nadrág vagyok. De mégis a mi jogaink — szabadságunk!

Német nadrág: Nadrághoz nem illő dolog államterveket vizsgálni; de megengedve, hogy téged vélt jogaid-

27-én este 10 órakor a színházi éttermében *morzsa-estélyt* rendez, melyre a nemes törekvő társaság rendez és pártoló tagjait, ugyszintén a nagyközönséget egyben meghívja. Belépő díj ez estélyre nines; a vacsora jegy 2 korona. — Jól esik az ilyen tudósítást leközzölhetnünk, mert valóban követésre méltó szép cselekedet, hogy a pincérek asztaltársasága is a legnemesebb eszme, az emberszeretet szolgálatába szegődött és tehetsége szerint a jótékony terén halad. A szép törekvő pártolásra, de követésre is méltó.

— **Fa-mizéria.** Vettük és adjuk a következő sorokat azzal a megjegyzéssel, hogy e kérdéshez legközelebb részletesebben hozzászólunk. „Mint e lapnak egyik olvasója a közönség érdekében felhívom figyelmét a fa vásárló közönségnek arra, miszerint a fávételnél ne a „szekér“ számát jelöljék meg, hanem mindig 2 vagy 4 méter fát kérjenek; mert egyes fakereskedők — dicséretükre legyen mondva — a szekér fa megrendelésénél a vevő kárára alig szálítanak többet egy és negyed méternél, a fa árát pedig 2 méterért követelik.“

— **Rablóvilág a Hegyalján.** A Hegyalján, mint egyik alvidéki tudósítónk írja, egy idő óta botrányosan garázdálkodnak a kóbor-cigányok. A mult heten Pihlrygön meggyilkoltak és kiraboltak egy bérlőnét, szombaton virradóra pedig elrabolták a bodrogolasi posta vasládáját s még ugyanaznap délelben kifosztották Dubóczy József szülőkezelőnek a házat, amely a borogkereszturi állomás közelében van. Megdézsmálták a rablók a zombori „Kettősésárdá“ nevű korema tulajdonosának aprómarháját, vasárnap reggel pedig be akartak törni Illésházi Endre szőlőbirtokoshoz, de onnan elriasztották őket. A rablók délután sorra fosztogatták a mádi és zombori határban levő borházakat. Hétfőn éjjeltájban Mádon Andrassy Gyula gróf majorjából két lovat szekeresrel együtt elvittek. Ejjel a körülbelül tizenkét emberből álló rablóbanda valóságos rohamot intézett Mád dél része ellen s az álmából fölriadt lakosság alig volt képes elűzni a gonosztevőket. A fölfegyverzett banda a mádi hegyekben tanyázik. — Városunkban a rendőrség újabban dicséretes buzgalommal üldözi a gaz-

ban, vagy még inkább ősi szokásaidban akartak tényleg sérteni: nem olyan király ül-e a trónon, ki titeket atyaként tárt karokkal fogad? aki annyira engedékeny méltányos követeléseitekkel szemben. És ezt a jóságos királyt bántottátok annyira! ezt a jó királyt kényszerítettétek önfejlésétekkel és hűtlenségétekkel oly békekötésre, mely bár fegyvereinek dicsőségét a külföldön nem kisebbíti, de amely örökké tanuja marad vakmerőségteknek és megmondhatatlan rossz indulatotoknak s minek következtében minden átkozódás rátok hull vissza!!!

Magyar nadrág: Szegyenlem magamat!

Német nadrág: Ezért kár; de lásd be tévedésedet s maradj jó szomszédod, mint azelőtt. Jer ölelkezzünk öszintén.

Magyar nadrág: Igen tiszta szívből. (Ölelkezzek.) Bár nadrágtársaim példát vennének rólam.

Német nadrág: Majd megteszik, ha kábultságukból magukhoz térnek; ha egyszer megszűnnek idegen intrikák mozgó okai, és egész Európa neveltség tárgyának lenni, mihelyt hidegvérrel megfontolják, mit köszönhetnek a németeknek.

Adja az ég — mondám — és tovább folytattam utamat.

Dr. Perényi József.

embereket. — A mult heti betörés tettesei, már hűvösen vannak, de ezek bemozdása alapján még igen sok letartóztatás várható. A régi ref. temető és a Dókus major a bitangok tanyája, hova most a rendőrség éjjeli őrzőket küld és igyekszik ártalmatlanná tenni a betörőket.

— **A vasárnapi munkaszünet felüggesztése.** A fővárosi kereskedők egyesülete kérelmére a kereskedelemügyi miniszter megengedte, hogy e hó 24-én, karácsony előtti és e hó 31-én, új év előtti vasárnapokon az elárusítás délután 5 óráig eszközölhető. Együttal megengedte, hogy a fodrászok ezen napokon egész napon át végezhessek munkájukat.

— **Gyermekek felruházása.** „A homonnai izr. jótékony nőegylet“ f. hó 10-én ruházta fel az izr. iskola szegénysorsu tanulóit, fiukat és leányokat. A humanizmus eme gyakorlatja kegyeletes emlékünnepélylyel volt egybekötve, amely a következőképen ment végbe: Az egylet elnöke, dr. Moskovics Ervinné üdvözölvén a hitközség előljáróságai és iskolaszék képviselőit, a tanító-testületet és az egylet tagjait, Lengyel Samu egyleti titkár kegyelettel emlékezett meg az egyesület felejtetlen elnökéről, néhai dr. Thomán Dávidról és felolvasta a női erényekben gazdag életet élt boldog emlékü urnó férjének az egylet elnökéhez intézett levelét, melyben megható érzéssel gyújtja meg a férj az emlékezés mécsét abból az alkalomból, hogy épen 10 évvel ezelőtt léptette életbe neje ezen egyesületbe a gyermekfelruházás emberbaráti intézményét, de neki nem adatott meg, hogy ennek első megnyilatkozását megérhesse. Ugyanez megemlékezett beszédben a titkár az oly tragikus kimult néhai dr. Grünvald Ignácéről, valamint a férfikor teljében elhunyt Erdei Mór, osztálymérnökéről. Mindháromnak nevét a gyermek felruházási célra tett alapítványokban örökítették meg az utódok. Erdei Mórét a jó barátoknak szerette, kegyelete Miután a titkár, mint az iskola igazgatója a felruházott gyermekeket jó viseletre és szorgalmas tanulásra buzdította, hogy ezzel mutassák meg hálájukat egyik értelmebb leányka a maga keretében, de mindenkit könyekre indító szavaival az egyletnek köszönetet mondott; az elnök zárószavaival a megható, kegyeletes ünnepezt véget ért.

— **Vizsgálat a kaszárnyákban.** Hitelt érdemlő forrásból a következő értesítést kaptuk: Eddig sem volt ismeretlen a kaszárnyák legényesége előtt az ugynevezett koffer-vizit, vagyis a legényeség ládájának, ruháimuk tisztaság, vagy egyéb szempontokból való megvizsgálása. Ez az intézkedés az utóbbi időben mindürübben és feltünőbben ismétlődik. A gyakori vizsgálatnak azonban most egészen más oka van. A katonai körök attól tartanak, hogy a legényeség körében is „rebellis“ eszmék terjednek el s hogy a koffer-vizitek alkalmával lázító iratokat kutatnak a legényeség holmija közt.

— **Zemplén vármegye monográfiája.** Mint értesülünk, vármegyénk monográfiája még újév előtt megjelenik és szétküldésre kerül. Nagy érdeklődéssel tekintünk e munka elé, melynél a vármegye legkiválóbb szakemberei és tollforgató írói közreműködtek, a középponti szerkesztőbizottság több kiváló tudósával és irójával egyetemben. Az egész munka negyvenhat 16 oldalas nyomtatott ivból fog állani, az ábrákkal együtt, melyeknek száma több mint 300 lesz. E nagyszabásu munka illusztrálása a Magyarország Vármegyei és Városai keretében eddig megjelent kilenc kötetűl eltérően, sokkal dicsesebb lesz, mert az összes képek

külön műlapon vannak elhelyezve s az illető műmelléletek oda beosztva ahol a képről van szó. A kötetet kb. 80 ilyen műmellélet díszesíti, ezek között a vármegye legújabb térképe, az új helység elnevezések és az új járási beosztás figyelembevételével; öt művészi színnyomat, közöttük két népviseleti csoport, a vármegye egyes néprajzilag érdekesebb vidékéről, továbbá a szerencsi és a sárospataki Rákóczy-várak s végre a tokajhegy-aljai borvidék egy részlete Tolcsvánál. A képek között láthatók a vármegye összes kastélyai és esinosebb urilakai, a várak, illetőleg a várromok, műemlékek, egyházak, műtárgyak, a vármegyében szerepelt nevezetesebb alakok, a vármegye kiváló szülöttei, archaeologiai képek, a vármegye nemesi családjainak címerei stb. stb. Egyelőre ennyit. A mint a kötet megjelenik és kezeink között lesz, azonnal részletesen fogjuk ismertetni. Aki e kötetet beszerezni óhajtja, az forduljon a Magyarország Vármegyei és Városai kiadóhivatalához, Budapest, VII. Almássy-tér 2, ahol e kötet 20 korona árban kapható.

— **Egy karaván bilinesen.** Ma délelőtt egy 12 tagból álló oláh cigány karavánt kísért több csendőr Sátoraljai helyi főútcáján keresztül, a morék megvasalva s egymáshoz láncolva voltak; valószínűleg a napi-rendben levő betörések lopások jutatták őket a csendőrség őrzetére.

— **Jótékonycélú iskolai ünnepély.** A varannói róm. kath. gyermekek szegény tanuló társai fölségélyezésére december 17-én a „Korona“ szállodában ünnepélyt rendeznek, melynek tárgysorozata a következő: 1. Ima Heroldtól; előadják: a róm. kath. gyermekek. 2. Megnyitó beszéd; tartja: Szedlak Ede róm. kath. hitoktató. 3. Vérehullajtó tövisfü, Gyulay Agosttól előadja Udvardy Ilona IV. o. t. 4. Jézus Bethániában. Egy felvonásos színdarab Kenedi Gézáttól. Az előadás kezdete este 8 órakor. Felülízetések köszönettel fogadtatnak el és hirlapilag nyugtáztatnak.

— **Figyelmeztetés.** A kassai posta és távirda igazgatóságától az alábbi sorokat vettük, a postai csomagok célszerű csomagolása, helyes címzése stb. tárgyában. A karácsonyi és újévi rendkívüli csomagforgalom ideje alatt a küldeményeknek késedelem nélkül való kezelése csak úgy biztosítható, ha a közönség a csomagolásra és címzésre vonatkozó postai szabályokat betartja. Különösen szem előtt tartandók a következők: 1. Pénzt, ékszer, más tárgyakat egybe csomagolni nem szabad. 2. Csomagolásra falada, veszőből font kosár, viaszos, vagy tiszta közönséges vászon, kisebb értékű és csekélyebb súlyu tárgyaknál pedig erős csomagoló papir használandó. — Vaszon vagy papirburkolattal bíró csomagokat köb nélküli zsinaggal többszörösen és jó szorosan átkötni, a zsinag keresztelési pontjain pedig pecsétviaszszal kell lezárni. A pecsételésnél vésett pecsétnyomó használandó. 2. A címzésnél kiváló gond fordítandó a címzett vezeték- és keresztnevének, vagy más megkülönböztető jelzésnek (pl. ifjabb, idősb, özvegy stb.) továbbá a címzett polgári állásának vagy foglalkozásának és lakhelyének pontos kitételére; a Budapestre és Bécsbe szóló küldemények címirtaiban ezenkívül a kerület, utca, házszám, emelet és ajtó jelzés stb. is kiteendő. A rendeltetési hely tüzetes jelzése (vármegye) s ha ott posta nines, az utolsó posta pontos és olvasható feljegyzése különösen szükséges. 4. A címet magára a burkolatra kell írni, de ha ez nem lehetséges, úgy a cím fatáblácskára, bórdrabra vagy erős lemezpapírra irandó, melyet tartósan a csomaghoz kell kötni. A papirla-

Sirolin

Emeli az étvágyat és a testvélyt, megszünteti a köhögést, viládkét, éjjeli izzadást.

Tüdőbetegségek, hurutok, számköhögés, skrofulozis, influenza

ellen számtalan tanár és orvos által naponta ajánlva.

Míntogy értéketlen utánzatokat is kínálnak, kérjen mindenkit „Roche“ eredeti csomagolást.

F. Hoffmann-La Roche & Co. Basel (Svájc).

„Roche“

Kapható orvosi rendelre a gyógyszerárakban. — Ára üvegenként 4.— korona.

pokra irt címeiket, mindig egészterjedelmében kell a burkolatra felragasztani. Felette kívánatos, hogy a feladó nevét és lakását, továbbá a címrát összes adatait feltüntető papírlap legyen magában a csomagban is, arra az esetre, hogy ha a burkolaton levő címrát leesnek, elvesznék vagy pedig olvashatatlanná válnék, a küldemény bizottsági felbontása után a jelzett papírlap alapján a csomagot mégis kézbesíteni lehessen. Kívánatos továbbá, hogy a feladó saját nevét és lakását a címrát felső részén is kitüntesse. 5. A csomagok tartalmát úgy a címráton, mint a szállítólevélben szabatosan és részletesen kell jelezni. Budapestre és Bécsbe szóló élelmi szereket, illetve fogyasztási adó alá eső tárgyakat (husnemű, szeszes italok stb.) tartalmazó csomagok címrataira, nemkülönben az ilyen csomagokra vonatkozó szállítóleveleken a tartalom, minőség és mennyiség szerint kiirandó (Pl. szalonna 2 kgr., egy pulyka 3 kgr., 2 liter bor stb.) A tartalom ily részletes megjelölése a fogyasztási adó kivetése szempontjából szükséges és a gyors kézbesítést lényegesen előmozdítja. **Kassa, 1905. november 28. án. Pál Imre, m. kir. posta és távirda igazgató.**

Dinamógép-kezelői tanfolyamra növendékek a kassai m. kir. állami felső ipariskolában jövő évi január hó 15-ig vétetnek fel. Ekkor nyílik meg a tanfolyam oly gyár- vagy géptulajdonosok, gyári hivatalnokok, művezetők, mechanikus-, bádógos-, lakatos- és rézműves iparosok, valamint törvényesen képesített gépkezelők számára, kik az elektromos gépek és vezetékek okszerű kezelését elsajátítani óhajtják. Beiratkozhatni — 12 kor. beiratási díj lefizetése mellett — a fent jelölt napig igazgatóság-nál lehet. — A locomobil- és cséplőgép kezelői tanfolyamra hasonló feltételek mellett nyílt 1906. január 7-ig iratkozhatnak be oly géptulajdonosok és lakatos-, kovács-, rézműiparosok, kik a fentjelölt gépek kezeléséhez szükséges elméleti és gyakorlati szakképzettséget megszerezni óhajtják.

Kétségbeesett férjek s udvarlók-nak, kik azon töprengenek, hogy szeretteiknek karácsonyi ajándékul mivel kedveskedjenek? szívesen szolgál tanácsal Szegő Sándor divatruházása Sátoraljaujhely, főtér.

Ellopott lakás. Valósággal egy egész lakást loptak el a napokban Gesztely községben. Pásztor István látogatába ment egyik szomszédos községben lakó leányához a feleségével együtt, úgy hogy senki sem maradt otthon. A lakás csak egyszerű tolózárral volt ellátva, így nem csudálható, hogy midőn hazaért, üresen találta a szobáját. Butor, ágy-nemű, ruha, minden eltűnt. A vakmerő lopást valószínűleg kóbor cigányok követték el, kik a falu határában tartózkodtak. Ők természetesen tagadják, hogy részük lenne a lopásban és nem is találták náluk semmi nyomát a lopásnak. A vizsgálatot folytatják.

Sok gondot okoz a karácsony mindenkinek, mert alig ha van ember, aki ilyenkor szeretetének vagy jóindulatának valamelyes ajándék-tárgy képében ne akarna kifejezést adni azok iránt, akik szívéhez közel állanak. De éppen ezért, igen sokan tűnődnek azon, hogy mivel szerezhetnének legkellemesebb meglepetést azoknak akiknek örömet okozni óhajtanak. Nem mulaszthatjuk el ez alkalommal, hogy t. olvasóink szíves figyelmébe ajánljuk Zemplén vármegye legrégebbi és legdusabban berendezett butoresarnokát, hol a legkisebb tárgytól a legnagyobbig, minden a legizlesebb, a legdivatosabb kivitelben s oly tömegben van raktározva, hogy e butoresarnokban bizonyára mindenki megtalálja a neki leginkább megfelelőt. Ez a modern butor csarnok városunkban a Wekerle-téri Vörös ökör épületében van,

Wilhelm Henrik tulajdona. Ajánljuk a nagy közönség szíves figyelmébe. Ha itt szétekint valaki, meglepő szép tárgyakat fog látni, amelyek karácsonyi ajándéknak igen alkalmasak.

— **Az anyák büszkesége** a szép és egészséges gyermek; hogy ez elérhető legyen, igyék a gyermek a hidegebb évszakban állandóan Zoltán-féle csukamájolajat. Tápereje nagy, szaga, ize nines és könnyen emészthető. Üvegje 2 kor. a készítő Zoltán B. gyógyszerárban Budapest és kapható a helybeli gyógyszerárakban is.

— **Gróf Lónyay Elemér** bodrogolaszú kastélyában legutóbb történt vakmerő kaszszarablás alkalmával jó szolgálatot véltünk tenni t. olvasóinknak, midőn arra figyelmeztetjük, hogy pénzszekrény vásárlásánál arra kell ügyelni, hogy az mely gyárból került ki. E tekintetben, mint a legmegbízhatóbbakat és legnagyobb biztonságot nyújtókat az Arnheim S. J. budapesti cég (V. Árbóe-utca 3.) világhírű pénzszekrénygyárban készített páncélszekrényeket ajánljhatjuk, melyek a modern technika vívmányaival felszerelt és működő betörők legnagyobb erőmegfeszítéseinek is ellentállanak és még a betörés kísérletét is kizárják, mivel az egy darabból hajlított acélpáncélfalak a legfinomabb furónak vagy más szerszámnak is sikeresen ellentállanak. Az Arnheim kaszszar elrablása pedig súlyánál fogva feltehető nehézségekre utközik. De ha már sikerülne is, a kaszszar okvetlenül sirtetlen állapotban kerül ismét vissza tulajdonosához, mivel annak kirablása teljesen ki van zárva.

— **A hirneves Bordás-féle Irén** creme, Irén powder és Irén szappan kapható a készítőnél, **Bordás János** gyógyszerésznél, Jászberény. Zemplénvármegyei főraktár: **Szegő Sándor** központi áruházában Sátoraljaujhely. Ara darabonként 1 korona.

— **Itt a hideg tél és vele a hurutok** ideje, melyeknek különösen azok vannak kitéve, akik a légzőszervek chronikus megbetegedéseiben szenvednek. Akik ninesenek abban a kellemes helyzetben, hogy az enyhe délvidéket felkeressék, használjanak „Sirolin-Roche“-t, melynek hosszabb vétele felette ajánlatos, mert kevesebbit a köpetet, száritja a légzőszerveket és előmozdítja az étvágyat. Mindennemű hurutban szenvedők részére valóságos mentőszersz. — Kapható a gyógyszerárakban.

— **Roppant érdeklődés nyilvánul** egy új, csúszellenes szer iránt, melyet a Székelyhavasok alján található édesvízi szivacsból készít Balázsovich Sándor gyógyszerész Sepsiszentgyörgyön 201. szám. Ez a törvényesen védett „Indaszesz“, melynek hatásáról a legelőkelőbb orvosok is a legnagyobb elismeréssel nyilatkoznak. Kik köszvény, esz, tagszagatás stb. betegségekben szenvednek, saját érdekében használják az „Indaszesz“-t, mely 2 és 1 koronás üvegekben mindenütt kapható.

— **Arcszőr a hölgyeknél** nemcsak csunya, hanem eltorzító is. Hölgyek, kiknél ez előfordul, kérjenek kimerítő használati utasítást, mely az arcszőr eltávolítására felvilágosítást és tanácsot tartalmaz, a Schmidek I. illatszertárából, Budapest, VI., O-utca 12, hol azt ingyen és díjmentesen zárt borítékban készségesen elküldik. Figyelmébe ajánljuk a mai számban megjelent hirdetést.

SZINHÁZ.

** **Szabadhegyi Aladár** szinigazgató kérvényt nyújtott be Sátoraljaujhely város r. tanácsához az iránt, hogy itt 1906. évi január 3-tól kezdődőleg 12 előadást tarthasson. Szabadhegyi szintársulata 36 tagból és 6 tagu zenekarból áll, jelenleg közmegelegedésre Beregszászban működik.

IRODALOM.

A mi karácsonyunk. Fontos, nagy kérdések foglalkoztatják most a kismamák szívet és csupa titkolódzás, csupa készülődés a világ. Kűszöbén állunk az öröm ünnepeinek, a Karácsonynak, a mikor — ha csak egy estére is — föltétlen urrá lesz a szertet. Tetőpontján áll már a karácsonyi készülődés és erősen folyik az ajándékok vásárlása. A mint azt megfigyeljük, szemünkbe ötlük, hogy a sok játékszer és esecsebeese mellett minden család karácsonyi asztalán ott diszeleg a könyv is. A könyvet már meghitt, nélkülözhetlen barátjának tekint mindenki. Mig addig csak egyes családok vásároltak könyvet, ma nines ház, a hol hiányát ne éreznék a karácsonyi ajándékok között. Eddig a fényűzés egy nemének tekintettük, ma életszükségletnek. Ennek okát nem csupán a közönség izlésének, de főleg az irodalmi viszonyok változásának kell tulajdonítani. Tekintsünk végig például a Magyar Könyvkiadó Társaság kiadványain. A negyven ifjusági műből álló sorozat minden egyes kötete érdekes, oktató és beceses tartalmu. Külső kiállítás, kötése oly diszes, hogy ajándéktárgynak kitűnően beválik mind-egyik és még a karácsonya tündöklésében sem válik fakóvá. Az ára pedig mindegyiknek feltűnően olcsó. Itt van például Abonyi Árpád Miklós vitéz című hazfias műve, mely Mátyás király diós korát eseteli az ifjuságnak. Művészi rajzok díszítik, kötése fényes. Hock J. Rákóczy-néja a legnagyobb magyar asszonyt állítja élénk ragyogó ékesszólással és föltötte diszes külső keretben. Szatmáry Károly Törökvilág Magyarországon ezimmiel gyűjtötte egybe mély honszeretettel megírt történelmi elbeszélését. Az idegen nagy írók közül Mark Twain, Tom és Huck és: Hucklebery kalandjait, valamint Daudet Alphonse: Tarasconi Tartarin-ját találjuk e sorozatban, kitűnő fordításban. Mind-egyike e műveknek csak 2—3 koronába kerül. A mesevilágot Benedek Elek Tündérmeséi és Csodavilág-a, Bánfi János: Tündérország-a és Meeseország-a képviselik két koronás, diszkötésű kötetekben. A kis leányoknak Fayné-Hentaller Mária regél az asszonyi gyöngédség hangján. Ezek a kötetek sem drágábbak az előbbieknél. Ugyancsak az ifjuságnak van szánva, de felnőtteknek is beceses olvasmánya lesz a hazaszeretet nagy mesemondójának Benedek Eleknek új műve: Nagy magyarok élete címmel. Ot hatalmas kötetben lesz itt egybegyűjtve és az író lelkes hangján elmondva mindazon adat, mely hazánk legnagyobb fiainak életét véltünk megismertetni hivatva van. Gyönyörű és a maga nemében páratlan könyvnek mondhatjuk továbbá Hock János Jézus életét. A könyv kiállítása művészi, képei remek, kötése maga a nemes stilszerűség. Ez a mű 5 és 8 koronás kiadásban kapható. Ugyancsak az ő kedvelt regés formájában mondja el Benedek Elek Hazánk történetét. Ennek a könyvnek is minden sorát a legmelegebb hazaszeretet sugallta. Ez a könyv 460 oldalra terjed, kapható 6 és 8 koronás kiadásban, melynek különbségét a képmellékletek teszik. Ezek az ifjusági irodalom jelenleg legszembeötlőbb ujdonságai. De íróink nem feledkeztek meg a nőkről sem, sőt beces művekkel gazdagították könyvtárukat. Mert első sorban a nők könyvének kell tekintenünk Reinack S. A Művészet Kis Tüköre című művét, melyet francziából Lázár Béla fordított. Szerzője a párisi Louvre iskolájának tanára. E mű is kétféle kiadásban jelent meg, a bőrkötésű 7 korona a vászonkötésű 5 korona. Ismét első sorban az ifjuságnak szól, de beces forrásmunkának is tekintendő az érdekes mű, melynek címe: A Magyar irodalom képekben. Szerzője: Vande Ernő és lapjain meglátjuk irodalmunk nagyjainak teljes arc-

képesarnokát és kéziratgyűjteményét. E mű két folió kötetből áll, egy-egynek ára hat korona. Szinte felekezeti különbség nélkül forognak közkezen Hock János imakönyvei és az 6 Vigasztalások Könyve. Hock János imakönyvei minden árban és kivitelben kaphatók. Végül emlékezzünk meg arról a vállalatról, mely jelenleg az irodalmi világ eseményének tekinthető. A Műveltség Könyvtára ez, mely két sorozatban fog megjelenni, összesen tizenkét kötetben. Eddig két kötetje került ki sajtó alól. Az első kötet a Technika vívmányait Hollós József és Pfeiffer Ignác szerkesztésében ismerteti érdekes, mindenki által könnyen megérthető formában, de mindemellett a komoly tudás tagján. A második kötet címe: Az ember. Alexander Bernát és Lenhossák Mihály szerkesztésében jelent meg. Ez talán még az előbbinél is érdekesebb. Az első sorozat további kötetei lesznek: A Világegyetem. A Föld. Az Elők világa és társadalom. Minden kötetet kiváló szakemberek írják, terjedelme 800 oldal, ótszáz kép-pel és számos műmelléklettel. Kötése diszes félbőr. Egyes kötetek ára 24 korona és a mű megrendelhető részletfizetésre is. Ime végig soroltunk néhányat az ujonnan megjelent, legjobb könyvekből. Soraikban mindenkor és minden igény kielégítést nyer, valamint képviselve van minden ár is. Kívánjuk, vajha sorainkkal segítettünk volna a tanácstalan kismamák-nak a karácsonyi ajándékok nehéz kérdésében.

Közönség köréből.

— Alak és tartalomért a beküldő felelős, —

Felhívás

a kassai posta- és távirda igazgatóság személyzetéhez.

Ily című szózáttal fordul Pál Imre posta-, táv. igazgató, egyesületi elnök, kerülete minden okos fiához, hogy a szerény alapokon épült, de ma már számottevő anyagi erővel rendelkező kerületi segélyző-egyesület kereteinek kibővítése, ezzel annak nagyobb mérvű felvirágoztatása, tagjaira nézve áldásosabbá tétele által kivegye részét azon munkából, melyet a szeretet, a szív sugallt a főnek.

Vajha ne lennének szavai a pusztában elhangzó, ne kelnének fel a lelkekben a kételkedés és aggodalom morajló hangjai: vajjon sikerül-e a vállalkozás, nem pusztítja-e el a közöny a jószándékot már csirájában?

Ha nem volna praxisa e téren az igazgató, egyesületi elnökségnek, úgy jogosult volna a kétely. De mint köztudomásu, elnökünk már a budapesti, központi, ma virágzásban levő, áldásos önszegélyző egyesületnek létrehozásában és fejlesztésében oroszlan-részt vett ki magának, mely egyesület úgy mint az itt fejlesztés alá vett a rendes tagoknak és hozzátartozóinak ingyenes gyógykezelés, ingyenes gyógyszerek kiszolgáltatása, halálesetében pedig bizonyos összegű temetkezési járulékat nyújtása által üdvösen szolgálja a posta alkalmazottak létérdekeit.

Tehát: „Segits magadon, az Isten is megsegít.“ Zemplén vármegye vezető vármegye, legyen a posta-, távirda személyzete büszke e nevezetre, járjon elől. Sátoraljaujhely, Nagymihályt, Szerencset, Tokajt, Homonnát kövessék a vidéki kisebb postahivatalok. Minden a jó vezetéstől függ. — Előre!

Alsóberezki, 1905. dec. 14.

Id. Berecz Károly,
kir. postamester.

Felelős szerkesztő és laptulajdonos:

Éhlert Gyula

1905. december hó 31-ig! Nagy karácsonyi alkalmi vásár! 1905. december hó 31-ig!

Szegő Sándor divatáruházában Sátoraljaujhely, Fötér.

Több mint 500 drb. most érkezett selyem, gyapju és flanel blous ujdonságok.

Alkalmi árban: Férfi és női fehérenműek, nyakkendők, keztü, harisnya és zsebkendők, női és gyermek kötények, angol aljak, pongyolák, elegáns jouponok, övek, ridikulók, valódi amerikai fűzők, csipke, szalag, ruhadíszek, SZORME- és JÁGER árú óriási választékban.

Kézimunkák helyszüke miatt mélyen áron alul!

Kizárólagos ujdonságok.

Az összes czikkek ez idénről valók.

Hirdetmény.

Értesítjük a t. cz. közönséget, hogy föld-birtokokra és Sátoraljaujhelyben lévő házakra 10-75 évig terjedő

törlesztéses kölcsönöket

nyújtunk és régibb kölcsönöket olcsóbbakra átváltoztatunk.

Zemplénmegyei kereskedelmi, ipar, termény és hitelbank Sátoraljaujhelyben.



A leghasznosabb karácsonyi ajándékok az eredeti SINGER varrógépek.

megvásárolhatók mind azon üzletekben, amelyek ezen cégtáblával vannak ellátva.

Singer Co. Varrógép Részv. Társ.

Sátoraljaujhelyben: Fő-utca 493.

MEGYEI ÁLTALÁNOS BANK

részvénytársaság

SÁTORALJAUJHELY (a járásbíróssággal szemben.)

200.000 korona teljesen befizetett alaptőkével.

Elfogad betétet kamatozás végett.

Leszámitol váltó- és jelzálog-kölcsönöket.

Bevált külföldi pénzeket.

Folyó számla hitelt és óvadékot nyújt kedvező feltétellel.

==== Eszközöl 10-től 70 évig terjedő ====

TÖRLESZTÉSES KÖLCSÖNÖKET

és elvállal minden a bank szakba vágó megbízást

AZ IGAZGATÓSÁG.

Mottó: A ki a családját igazán szereti Karácsonyi ajándékkul Varrógépet vesz neki!

BRETZ GUSZTÁV

Sátoraljaujhely, Fötér.

Alkalmi ajándékkul ajánlja a n. é közönségnek dús választéku raktárát a legjobb gyártmányu

varrógépek

és

mosógépekben.

Kerékpárok és kerékpár részek,

== művirág, ==

koszorúk és szobadíszek a legjutányosabb áron.

Friss élővirágok naponként kaphatók.

Gépjavitások elfogadtatnak.

Az üzlet vasárnap egész nap zárva van.

Tokajhegyaljai borok kivitele

Sátoraljaujhely (Korona-utca)

Asszú, szamorodni és asztali borok palaczkokban, úgyszintén szilvórium különlegességek, cognac és liköröket jutányos árban ajánl

Hartstein Mayer tulajdonos.

Legalább 5 korona napikereset!



Házimunka kötő-géptársaság

részére keresünk, mindkét nembeli egyéneket gépeinken való kötésre. Egyszerű és gyors munka, egész éven át otthon. — Előismeretek nem szükségesek, távolság nem határoz, a munkát mi értékesítjük.

Házimunka-kötőgép-társaság

Thos. H. Whittlok és Társa Prág, Petersplatz 7-177.

2156/1905. vh. sz.

Árverési hirdetmény.

Alulirt bírósági végrehajtó az 1881. évi LX. t. c. 102. §-a értelmében ezennel közhírré teszi, hogy a saujhelyi kir. járásbírósnak 1905. évi V. II. 765/1. számú végzése következtében dr. Rosenthal Sándor ügyvéd által képviselt Szepes m. gazd. szesz-finomító részvénytársaság javára, Lefkovic Soma és Lefkovic Mór ellen 662 kor. 91 fill. s jár. erejéig 1905. évi nov. hó 7-én foganatosított kielégítési végrehajtás után le- és felül foglalt és 1346 koronára becsült következő ingóságok, u. m.: háziutórok és borok nyilvános árverésen eladotnak.

Mely árverésnek a saujhelyi kir. járásbíró-ság 1905. évi V. II. 765/2. számú végzése folytán 262 kor. 91 fill. tőkekövetelés, ennek 1905. évi szept. hó 28. napjától járó 6%, kamatai, 1/4% váltódíj és eddig összesen 117 kor. 65 fillérben bíróság már megállapított költségek erejéig Sátoraljaujhelyben, alperesek lakásán leendő megtartására 1905. évi december hó 20-ik napjának déli 12 órája határidőül kitétik és ahoz a venni szándékozók ezennel oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881. évi LX. törvénycikk 107. és 108. §-ai értelmében készpénzfizetés mellett, a legtöbbet ígérőnek szükség esetén becsáron alul is el tognak adatni.

Amennyiben az elárverezendő ingóságokat mások is le és felül foglaltatták és azokra kielégítési jogot nyertek volna, ezen árverés, az 1881. évi LX. t. c. 102. §-a értelmében ezek javára is elrendeltetik

Kelt Saujhely, 1905. évi december hó 9. napján.

Fejér Zoltán, kir. bir. végrehajtó.

Hirdetmény.

Nátafalussy Erzsébet férjezett Móra Jánosné és Nátafalussy István tulajdonát képező, közvetlen a köz-ség alatt, az őrház mellett, a vasuti töltés két oldalán elterülő és Márkusházáig húzódó, a nátafalvi 66. sz. tjkvben felvett 63 katasztrális hold szántóföld és erdő, melyből 30 hold 6 év óta legelőnek használtatik, 44000 koronaért előnyös fizetési feltételek mellett eladó.

Tudakozódni lehet **Móra János** törökbecsei lakos megbízottnál.

Eladó.

A Kazinczy-utcai 534. a/b. számú két ház, gyümölcsös-kert és szőlő szabad kézből eladó.

Fölvilágosítás ugyanott a tulajdonosnál szerezhető.

Arcszőr hölgyeknél csunya és eltorzító! Egyedül biztos alapos eltávolítás győzelesten mindenkorra. **Szőrvesztő** Által. Ára korona 7.—. Kérjen megismerttetést (prospektust) mely ingyen bérmentve zárt levélben küldjük. Rendelhető csak **Schmidek I.** illatszertárában, Budapest, VI., Ó-utca 12.

